
Heinrich
SCHÜTZ

Ich bin eine rufende Stimme

Geistliche Chormusik 1648, Opus 11 Nr. 15 (SWV 383)

Evangelien Motette für Sechs Stimmen
(Singstimmen und Instrumente) und Orgel ad libitum
Generalbassaussetzung: Paul Horn
herausgegeben von Günter Graulich

See, I am a voice of one crying
Gospel Motet in six parts (vocal and instrumental) and organ
basso continuo realization by Paul Horn/Ernst Lunn
edited by Günter Graulich

Neue Schütz-Ausgabe

Sämtliche Werke

herausgegeben von Günter Graulich unter Mitarbeit von Paul Horn

Partitur/Full score



Carus 20.383

15. Ich bin eine rufende Stimme

Johannes 1, 23 a. 26 b. 27
Geistliche Chormusik 1648, Opus 11, Nr. 15 (SWV 383)

Heinrich Schütz
1585—1672

Sopran 1
Instrument 1 (c¹ - f²)
CANTUS.
JCh
Ich bin ei-ne ru -

Sopran 2
Instrument 2 (c¹ - d²)
SEXTUS.
JCh
See, I am the voice

Alt
Instrument 3 (f - a¹)
ALTUS.
JCh
Ich bin ei-ne ru - fen-de Stim - me, ru - - fen-de

Tenor 1
Instrument 4 (cis - f¹)
TENOR.
JCh
See, I am the voice of one cry - ing, voice

Tenor 2
Instrument 5 (A - e¹)
QUINTUS.
JCh
Ich bin ei-ne ru - - te

Baß
Instrument 6 (D - a)
BASSUS.
JCh
See, I am the voice of one cry - ing, cry - ing,

Orgel
ad libitum (D - d²)
Bass. Cont.
à 6. 3

6 8 12

fen-de Stim - me in der
of one cry - ing in the

Stim - - me in der
cry - - ing in the

ei-ne ru - fen-de S.
am the voice of one

Stim - - me in der Wü - -
cry - - ing, one cry - ing, the des - -

bin ei-ne ru - fen-de Stim - me, Stim - me,
I am the voice of one cry - ing, cry - ing, ich
see,

Ich bin ei-ne ru - fen-de Stim - -
See, I am the voice of one cry - -

6 4 # 4 # 4 # 4 # 6 6 6 6 6 6 4 3

Aufführungsdauer / Duration / Durée: ca. 4 min
© 1972/1992 by Carus-Verlag, Stuttgart - CV 20.383

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten./Any unauthorized reproduction is prohibited by law.
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / 2007 / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Herausgeber: Günter Graulich
Generalbafaussetzung: Paul Horn
English version by Jean Lunn

13 15 17 19

ich bin ei-ne ru-fen-de Stim-me
see, I am the voice of one cry-ing

Wü-sten, in-der
des-ert, in-the

sten, ich bin ei-ne ru-fen-de Stim-me in-der Wü-
ert, see, I am the voice of one cry-ing in-the des-

bin ei-ne ru-fen-de Stim-me in-der Wü-sten,
I am the voice of one cry-ing in-the des-ert,

ich bin ei-ne ru-fen-de Stim-me in-der Wü-
see, I am the voice of one cry-ing in-the des-

me in-der Wü-
ing in-the des-

13 15 17 4 7 6

21 23 25 29

in-der Wü-
in-the the

Wü-sten, Wü-sten:
des-ert, des-ert:

sten, in-der Wü-sten:
ert, in-the des-ert:

in-der Wü-sten:
in-the des-ert:

der the Wü-sten, in-der Wü-sten: Rich-tet den
the des-ert, in-the des-ert: O-pen the

23 25 27 29

2 7 6 6 5 6 5 6 7 6

39 41 43

des Her - - - ren, den Weg des Her - - - ren!
 be - fore God, the way be - fore God.

richtet den Weg, den Weg des Her - ren!
 o - pen the way, the way be - fore God.

rich-tet den Weg, rich-tet den Weg des Her - ren!
 o - pen the way, o - pen the way be - fore God.

rich-tet den Weg des Her - - - ren!
 o - pen the way be - fore God.

Weg, rich-tet den Weg, den Weg des H
 way, o - pen the way, the way be -

rich-tet den Weg des be -
 o - pen the way

44 46 48

Ich tau - - - fe mit Was - - - ser,
 I bap - - tize you with wa - - - ter,

Ich mit Was - - - ser,
 I with wa - - - ter,

Ich tau - - - fe mit Was - - -
 I bap - - tize you with wa - - -

Ich tau - - - fe mit
 I bap - - tize you with

Ich tau - -
 I bap - -

46 48

49

51

Was - - - ser,
wa - - - ter,

ich tau - - - fe,
I bap - - - tize you,

ich tau - - -
bap - - -

Ich tau - - - fe
I bap - - - tize you

mit
with

Was - - - - ser, ich tau - - -
wa - - - - ter, I bap - - -

ich tau - - - fe
I bap - - - tize

mit
with

Was - - - - ser,
wa - - - - ter,

- - - ser,
- - - ter,

ich tau - - - fe,
I bap - - - tize,

ich tau - - - tize - - -

Was - - - - ser,
wa - - - - ter,

ich tau - - - tize - - -

- fe mit
tize you with

Was - - - - ser;
wa - - - - ter.

49

51

6

6

b

b

b

53

55

57

- tize - fe mit
you with

Was - -
wa - -

- - - ser;
- - - ter.

- tize - fe mit
you with

Was - -
wa - -

- - - ser;
- - - ter.

ich tau -
I bap -

Was - -
wa - -

- - - ser;
- - - ter.

fe;
you.

a - ber er
But there is

ze - - - fe;
you.

55

57

6

b

4

3

58 60

a - ber er ist mit-ten un-ter euch ge - tre - - ten,
 But there is one who is standing here a - mong you,

a - ber er ist mit-ten un-ter euch ge - tre - - ten,
 But there is one who is standing here a - mong you,

a - ber er ist mit-ten un-ter euch ge - tre - ten,
 But there is one who is standing here a - mong you,

ist mit-ten un-ter euch ge - tre - - ten, den ihr nicht
 one who is standing here a - mong you; you do not

a - ber er ist mit-ten un-ter euch ge - tre - - ten,
 But there is one who is standing here a - mong you;

a - ber er ist mit-ten un-ter euch ge - tre -
 But there is one who is standing here a - mong

58 60

62 64 66

a - ber er mit-ten un-ter euch ge - tre -
 but there is one who is standing here a - mong

a - ber er mit-ten un-ter euch ge - tre - - ten,
 but there is one who is standing here a - mong you;

ist mit-ten un-ter euch ge - tre -
 is one who is standing here a - mong

ken -
 know

net,
 him,

62 64 66

ten, you; den ihr nicht ken - net. Der He
 you do not know him. He

den ihr nicht ken - net.
 you do not know him.

ten, you; den ihr nicht ken - net, den ihr nicht ken - net.
 you do not know him, you do not know him.

den ihr nicht ken - net.
 you do not know him.

den ihr nicht ken - net.
 you do not know him.

den ihr nicht ken - net.
 you do not know him.

67 69

6 6 6 4 5 6 4 # 5

ist's, der nach mir kom - - men
 shall in - deed come aft - - er

der ist's, der nach mir kom - - men wird,
 He shall in - deed come aft - - er me,

Der ist's, der nach mir kom - - men wird,
 He shall in - deed come aft - - er me,

wel - cher vor mir ge -
 but he ex - ists be -

wel - cher vor mir ge - we - sen
 but he ex - ists be - fore

den wird, der ist's, der nach mir kom - men wird, wel -
 - er me, he shall in - deed come aft - er me, but

Der ist's, der nach mir kom - men wird,
 He shall in - deed come aft - er me,

nach mir kom - men wird, wel - cher vor mir
 deed come aft - er me, but he ex - ists

74 76

6 6 6 # 5 6 6 6 # 5 6 6

77 79 81

we - - sen ist, wel - cher vor mir ge - we - sen ist,
 fore - - me, but he ex - ists be - fore - me.

wel - cher vor mir ge - we - - sen ist,
 but he ex - ists be - fore - - me.

ist, wel - cher vor mir ge - we - sen ist, des
 me, but he, he ex - ists be - fore me. I

cher vor mir ge - we - sen ist, wel - cher vor mir ge - we - sen ist, des ich nicht
 he ex - ists be - fore - me, but he ex - ists be - fore - me. I am not

welcher vor mir, welcher vor mir ge - we - sen ist, der
 but he ex - ists, but he ex - ists be - fore - me.

— ge - we - sen ist, wel - cher vor mir ge - we - sen
 — be - fore - me, but he ex - ists be - fore -

77 79 81

6 # 5 6 6 6 6

83 85 87

ich nicht wert bin men auf - lö - se,
 am not wor - thy and un - lace them,

wert des ich nicht wert bin, daß ich
 wor - I am not wor - thy to stoop

daß ich sei - ne Schuhrie - men auf - lö -
 to stoop down to his shoes and un - lace

... daß ich sei - ne Schuh - rie - men auf - lö - se,
 ... to stoop down to his shoes and un - lace them,

85 87

6 4 5 # b 6 5 b

des ich nicht wert bin, daß ich sei - ne Schuh - rie - men auf - lö -
 I am not wor - thy to stoop down to his shoes and un - lace

bin,
 thy

daß ich sei - ne Schuh - rie - men auf - lö - se, des ich nicht
 to stoop down to his shoes and un - lace them, I am not

sei - ne Schuh - rie - men auf - lö - se,
 down to his shoes and un - lace them,

se,
 them,

daß ich sei - ne Schu' if -
 to stoop down to hi

6 5 4/2 # 6

- se,
 them,

lö - se,
 lace them,

wert bin, daß ich
 wor - thy to stoop

des ich nicht wert bin,
 I am not wor - thy

daß ich sei - ne Schuh - rie - men auf lö - se, des ich nicht wert
 to stoop down to his shoes and unlace them, I am not wor -

4 # b # 6 4 # b b b 6

PROBEKOPPIERUNG
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

97

bin, thy, des I ich am nicht wert bin, daß ich
 thy, I am not wor - thy to stoop

bin, thy, des I ich nicht wert bin,
 thy, I am not wor - thy

bin, des ich nicht wert bin,
 thy, I am not wor - thy

daß ich sei - ne Schuh - rie - men auf - lö - se, daß ich
 to stoop down to his shoes and un - lace them, to stoop

bin, thy daß ich sei - ne Schuhrie - men auf - lö -
 thy to stoop down to his shoes and un - lace

daß ich sei - ne Schuh - rie - men auf - lö -
 to stoop down to his shoes and un - lace

97 99

5 6 6

101

sei - ne Schuhrie - men auf - lö - se,
 down to his shoes and un - lace them,

daß ich sei - ne Schuh - rie - men au -
 to stoop down to his shoes and un - lace them,

sei - ne Sch -
 down to h

daß ich sei - ne Schuh - rie - men auf - lö - se,
 to stoop down to his shoes and un - lace them, auf - lö -
 un - lace

daß ich sei - ne Schuh - rie - men auf - lö - se,
 to stoop down to his shoes and un - lace them, auf - lö -
 un - lace

103

6 6 6 6 b #

- - - - se, daß ich sei - ne Schuh - rie - men auf - lö - se, daß ich sei - ne Schuh -
 them, to stoop down to his shoes and un - lace them, to stoop down to his

auf - lö - se, daß ich sei - ne Schuhrie - men auf -
 un - lace them, to stoop down to his shoes and un -

lö - se, daß ich sei - ne Schuhrie - men auf - lö - se,
 lace them, to stoop down to his shoes and un - lace them,

auf - lö - se, daß ich sei - ne Schuhrie - men auf - lö - se,
 un - lace them, to stoop down to his shoes and un - lace them,

- - - - se, daß ich sei - ne Schuhri uf -
 them, to stoop down to his s n -

lö - se,
 lace them,

105 107

4 4 # # b 6

rie - men auf - lö - se, auf - lö - se,
 shoes and un - lace them, un - lace them.

lö - se, daß ich sei - n - se.
 lace them, to stoop down to them.

daß ich sei - ne Sc auf - se, auf - lö - se.
 to stoop down to them, un - lace them.

daß ich sei un - lö - se, auf - lö - se.
 to stoop down to un - lace them, un - lace them.

1. lö - se, auf - lö - se.
 lace them, un - lace them.

2. die Schuh - rie - men auf - lö - se, auf - lö - se.
 un to his shoes and un - lace them, un - lace them.

111 113

6 6 6 b b # 4 4 #